

Ulrike Rackow, Ido Dagan, Ulrike Schwall

A Combined Symbolic-Empirical Approach for the Automatic Translation of Compounds

Bericht des ZUMA Nachrichten

Kurzfassung

Der Beitrag stellt den englisch- und deutschsprachigen Fragebogen zur nationalen Identität vor, der von der ISSP (International Social Survey Programme) als Teil der jährlich stattfindenden international vergleichenden Befragungen zu spezifischen Themen im Interesse aller bislang 26 ISSP-Mitgliedsstaaten entwickelt wurde. Der Fragebogen wurde zunächst in Englisch entworfen und dann in andere Sprachen übersetzt. Für die deutschsprachige Version des Fragebogens werden in diesem Bericht u.a. Fragebogen-Items, Sample und Rücklaufquote erörtert. In der international vergleichenden Befragung zur nationalen Identität, die in Deutschland vom Infratest-Institut im Auftrag des Zentrums für Umfragen, Methoden und Analysen in Mannheim 1995 durchgeführt wurde, geht es um die Frage, wie Bürger verschiedener Nationen ihr Land und die Menschen, die dort leben sehen, welche Unterschiede es in Europa gibt und welche unterschiedlichen Meinungen Bewohner anderer Kontinente haben. (ICH)